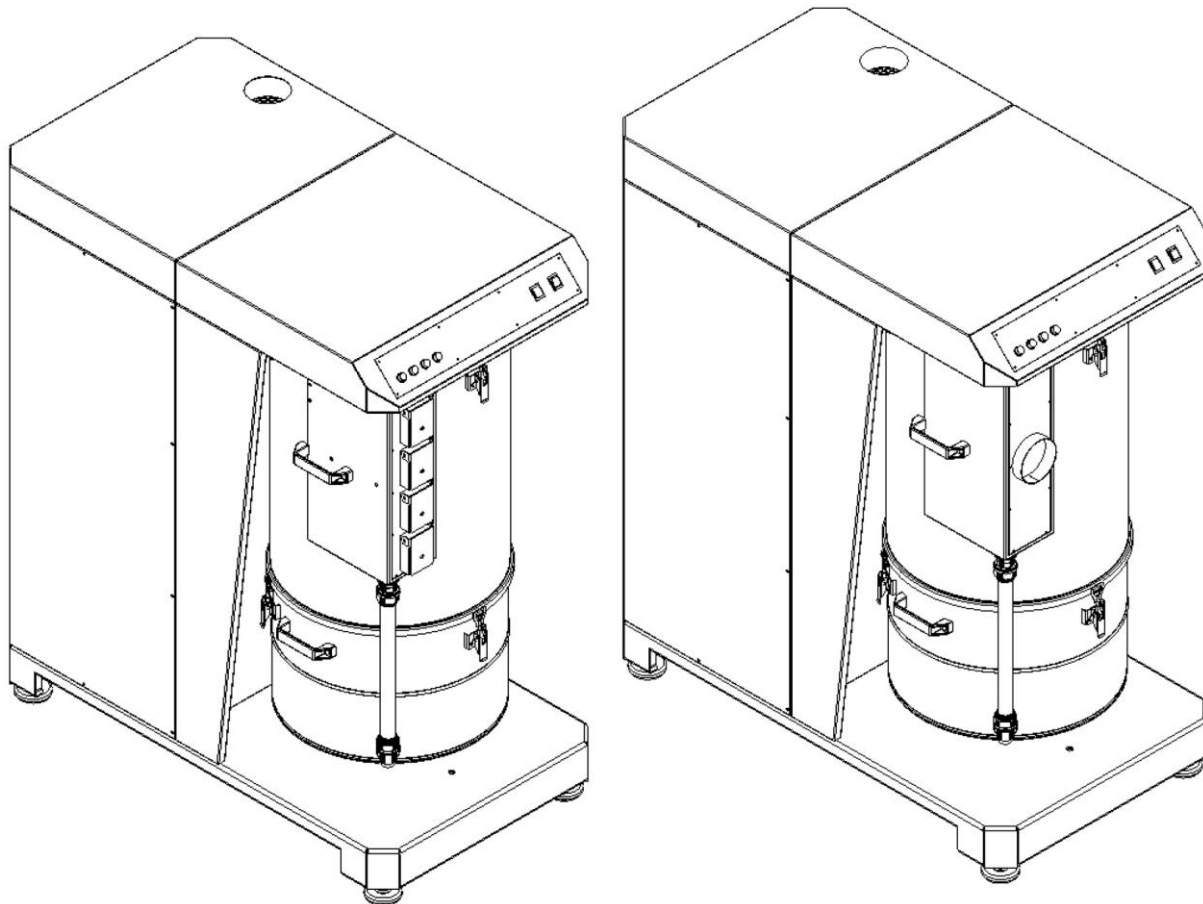




VacuFil 500

SL – Navodila za uporabo

Typenschild einkleben

1 Splošno	- 6 -
1.1 Uvod	- 6 -
1.2 Informacije o avtorskih in sorodnih pravicah	- 6 -
1.3 Napotki za upravljavca	- 6 -
2 Varnost.....	- 8 -
2.1 Splošno	- 8 -
2.2 Napotki glede znakov in simbolov	- 8 -
2.3 Oznake/znaki, ki jih mora namestiti upravljavec	- 9 -
2.4 Varnostni napotki za upravljalno osebje	- 9 -
2.5 Varnostni napotki za servisiranje/odpravljanje motenj	- 10 -
2.6 Opozorila na posebne vrste nevarnosti	- 10 -
3 Podatki izdelka	- 14 -
3.1 Opis delovanja	- 14 -
3.2 Značilnost – izdelek z upravljanjem zmogljivosti odsesavanja ...	- 16 -
3.3 Namenska uporaba	- 17 -
3.4 Okoljski pogoji.....	- 18 -
3.5 Splošne zahteve po DIN EN ISO 21904	- 19 -
3.6 Razumno predvidljiva napačna uporaba	- 19 -
3.7 Oznake in znaki na izdelku	- 20 -
3.8 Preostalo tveganje	- 20 -
4 Transport in skladiščenje	- 21 -
4.1 Transport	- 21 -
4.2 Skladiščenje.....	- 21 -
5 Montaža	- 22 -
6 Uporaba.....	- 25 -
6.1 Usposobljenost upravljalnega osebja	- 25 -
6.2 Upravljalni elementi	- 25 -
6.2.1 Nastavitev upravljanja zmogljivosti odsesavanja (izbirno)	- 27 -
6.3 Začetek uporabe	- 28 -
7 Servisiranje.....	- 30 -
7.1 Nega	- 30 -
7.2 Varnostni napotki za vzdrževanje	- 31 -

7.3	Dnevni pregledi pred začetkom dela.....	- 32 -
7.3.1	Praznjenje zbiralnika za prah	- 32 -
7.3.2	Izpust kondenzata iz posode s stisnjenim zrakom.....	- 34 -
7.3.3	Preverjanje posode s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka	- 35 -
7.3.4	Preverjanje varnostnega ventila stisnjenega zraka.....	- 36 -
7.3.5	Menjava filtra - varnostni napotki	- 37 -
7.3.6	Menjava glavnega filtra	- 38 -
7.3.7	Načrt vzdrževanja.....	- 43 -
7.3.8	Potrdilo o vzdrževanju (predloga za kopiranje).....	- 44 -
7.4	Odpravljanje motenj	- 45 -
7.5	Odpravljanje motenj – utripajoče kode	- 45 -
7.6	Ukrepi v nujnem primeru	- 46 -
8	Odstranjevanje.....	- 48 -
8.1	Umetne snovi.....	- 48 -
8.2	Kovine	- 48 -
8.3	Filtrirni elementi	- 48 -
9	Dodatek.....	- 49 -
9.1	Izjava ES o skladnosti.....	- 49 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 50 -
9.3	Tehnični podatki	- 51 -
9.4	List z merami.....	- 52 -
9.5	Nadomestni deli in dodatna oprema	- 53 -

1 Splošno

1.1 Uvod

Ta navodila za uporabo so ključna pomoč za pravilno in nenevarno obratovanje izdelka.

Navodila za uporabo vsebujejo ključne napotke za varno, namensko in gospodarno obratovanje izdelka. Njihovo upoštevanje vam pomaga pri preprečevanju nevarnosti, zniževanju stroškov in časov izpada ter poviševanju zanesljivosti in življenjske dobe izdelka. Navodila za uporabo morajo biti ves čas na voljo in jih morajo prebrati ter uporabljati vse osebe, ki izvajajo dela na ali z izdelkom.

Med ta dela med drugim spada:

- upravljanje in odpravljanje motenj med obratovanjem,
- servisiranje (nega, vzdrževanje),
- transport,
- montaža,
- odstranjevanje.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in pomot

1.2 Informacije o avtorskih in sorodnih pravicah

Ta navodila za uporabo je treba obravnavati zaupno in so dostopna le pooblaščenim osebam. Posredovanje tretjim osebam je dovoljeno izključno s predhodnim pisnim soglasjem proizvajalca KEMPER GmbH.

Vsu dokumenti so zaščiteni z zakonom o avtorskih pravicah. Brez izrecnega pisnega dovoljenja je prepovedana vsaka oblika posredovanja, razmnoževanja ali izkoriščanja izvlečkov ter sporočanje njihove vsebine.

Kršitve se kaznujejo in so zavezane k povračilu nastale škode.

Pravice industrijske lastnine, kot so patenti, blagovne znamke ali modeli, so izključno v lasti proizvajalca.

1.3 Napotki za upravljavca

Navodila za uporabo so ključen sestavni del tega izdelka. Lastnik poskrbi, da se upravljavci seznani s temi navodili.

Upravljavca mora na podlagi nacionalnih predpisov za preprečevanje nesreč in zaščito okolja ta navodila za uporabo dopolniti z napotki za uporabo, vključno z informacijami o dolžnostih nadzora in poročanja za upoštevanje obratovalnih posebnosti, na primer glede organizacije dela, potekov dela in zaposlenega osebja. Poleg navodil za uporabo in obvezujočih pravil za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe in na mestu uporabe, je treba upoštevati tudi priznana strokovno-tehnična

pravila za varno in strokovno delo.

Upravljavec brez dovoljenja proizvajalca na izdelku ne sme izvajati nobenih sprememb, nadgradenj in izboljšav, ki bi lahko okrnile varnost! Uporabljeni rezervni deli se morajo skladati s tehničnimi zahtevami, ki jih je določil proizvajalec.

To je pri originalnih rezervnih delih vedno zagotovljeno. Upravljanje, vzdrževanje in transport izdelka lahko izvaja samo usposobljeno in izobraženo osebje.

Treba je jasno določiti pristojnosti osebja za upravljanje, vzdrževanje in transport.

2 Varnost

2.1 Splošno

Izdelek je bil razvit in izdelan v skladu s stanjem tehnike in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Pri obratovanju izdelka lahko pride do tehničnih nevarnosti za upravljavca oz. do motenj stroja ter druge lastnine, če:

- izdelek upravlja neusposobljeno ali nepodučeno osebje,
- uporaba izdelka ni v skladu z namenom in/ali
- se izdelek nestrokovno servisira.

2.2 Napotki glede znakov in simbolov

⚠ NEVARNOST

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Nevarnost« označuje neposredno pretečo nevarnost. Neupoštevanje tega varnostnega napotka privede do smrti ali težkih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Opozorilo« označuje možno nevarno situacijo. Neupoštevanje tega varnostnega napotka lahko privede do smrti ali težkih telesnih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Previdno« označuje možno nevarno situacijo. Neupoštevanje tega varnostnega napotka lahko privede do lažjih ali manjših telesnih poškodb.

Se lahko uporablja tudi za opozorila pred materialno škodo.

NAPOTEK

Splošni napotki so enostavne nadaljnje informacije, ki ne opozarjajo pred poškodbami ljudi ali materialno škodo.

1. Naštevania potrebnih korakov so označena kot številke s piko, pri katerih je pomemben vrstni red.
- S posebno točko so označena naštevania delov v legendi ali navodila, pri katerih zaporedje ni pomembno.

2.3 Oznake/znaki, ki jih mora namestiti upravljavec

Upravljaivec je odgovoren, da po potrebi na izdelek in v njegovo okolje namesti dodatne oznake in znake.

Takšne oznake in znaki se lahko nanašajo npr. na predpis za nošenje osebne varovalne opreme.

2.4 Varnostni napotki za upravljalno osebje

Pred uporabo je treba uporabnika izdelka s pomočjo informacij, navodil in izobraževanj poučiti o rokovanju z izdelkom in uporabi ustreznih materialov in pomožnih sredstev.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju, v skladu z namenom, ob zavedanju varnosti in nevarnosti ob upoštevanju teh navodil za uporabo! Vse motnje, še posebej tiste, ki lahko poslabšajo varnost, je treba takoj odstraniti!

Vsaka oseba, ki izvaja zagon, upravljanje ali servisiranje, mora v celoti prebrati in razumeti ta navodila za uporabo. Med delom je to prepozno. To velja še posebej za osebje, ki občasno dela na izdelku.

Navodila za uporabo morajo biti ves čas na voljo v bližini izdelka

Za škode in nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, se ne prevzema jamstvo.

Upoštevat je treba veljavne predpise o preprečevanju nesreč ter druga splošne priznana pravila o varnostni tehniki in zdravju pri delu.

Pristojnosti za različna opravila v okviru vzdrževanja in servisiranja je treba jasno določiti in upoštevati. Samo tako lahko preprečite napačna ravnanja, še posebej v nevarnih situacijah.

Lastnik zaveže upravljavca in vzdrževalca k nošenju osebne zaščitne opreme. Sem sodijo zlasti varnostni čevlji, zaščitna očala in rokavice.

Dolge lase spnite in ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita! Načeloma obstaja nevarnost, da se nekje zataknete oz. da pride do u vlečenja ali raztrganja zaradi gibljivih delov!

Če se na izdelku pokažejo spremembe, ki vplivajo na njegovo varnost, takoj zaustavite delovni proces in dogodek prijavite pristojnemu organu/osebi!

Dela na izdelku lahko izvaja samo zanesljivo, usposobljeno osebje.

Upoštevajte zakonsko predpisano minimalno starost!

Osebje, ki se izobražuje, uči, usposablja oz. se nahaja v okviru splošnega izobraževanja, lahko na stroju dela samo pod stalnim nadzorom izkušene osebe!

2.5 Varnostni napotki za servisiranje/odpravljanje motenj

Servisna vrata in vrata za vzdrževanje morajo biti ves čas prosto dostopna.

Opremljanje, vzdrževalna in servisna dela ter odpravljanje motenj se lahko izvaja samo ob izklopljenem izdelku.

Pri vzdrževalnih in servisnih delih vedno zategnite zrahljane vijačne spoje! Če je to predpisano, predvidene vijake zategujte z momentnim ključem.

Na začetku vzdrževanja/popravil/nege še posebno priključke in vijačne spoje zavarujte pred umazanijo in čistilnimi sredstvi.

Upošteвайте intervale za ponavljajoča preverjanja/preglede, ki so predpisani ali navedeni v teh navodilih za uporabo.

Pred demontažo označite, kako je treba dele ponovno sestaviti.

2.6 Opozorila na posebne vrste nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara!

Dela na električni opremi izdelka lahko izvajajo samo električarji ali usposobljeno upravljalno osebje pod vodstvom in nadzorom električarja v skladu s predpisi elektronike!

Pred odpiranjem izdelka izvlecite omrežni vtič, če je prisoten, in se s tem zaščitite pred neželanim ponovnim vklopom.

Pri motnjah na električnem napajanju izdelka takoj izklopite tipko za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič, če obstaja!

Uporabljajte samo originalne varovalke s predpisanim električnim tokom!

Električni sestavni deli, na katerih se izvajajo redna vzdrževalna dela, popravila ali pregledi, ne smejo biti pod električno napetostjo. Sredstvo, ki ste ga uporabili za odklop, zaščitite pred nezaželenim ali samodejnim ponovnim vklopom. Odklopljene električne sestavne dele naprej preverite glede stanja brez napetosti, potem pa izolirajte sosednje sestavne dele, ki so pod napetostjo. Pri popravilih pazite, da konstruktivnih lastnosti ne spremenite tako, da bi znižali varnost.

Redno preverjajte, ali je kabel poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.



CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ OPOZORILO

Električni udar pri manjkajoči ozemljitvi!

Pri manjkajoči ali pomanjkljivi ozemljitvi naprav lahko pride do visokih napetosti na izpostavljenih delih ali delih ohišja izdelka, ki lahko v primeru dotika povzročijo hude poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

Električni udar pri priključitvi neustreznega napajanja!

Zaradi priključitve neustreznega napajanja so lahko dotakljivi deli pod nevarno napetostjo. Stik z nevarno napetostjo lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

Za podatke o električnem priključku glejte tipsko ploščico izdelka

Omrežni priključek

Izdelek je zasnovan za omrežno napetost, navedeno na tipski ploščici. Če omrežni kabel ali vtič nista priključena na izdelek, ju je treba namestiti v skladu z nacionalnimi standardi.

⚠ PREVIDNO

Nezadostno dimenzionirana električna napeljava lahko povzroči veliko materialno škodo.

Električni kabel in njegova zaščita morata biti skladna z obstoječim napajanjem. Veljajo tehnični podatki, navedeni na tipski ploščici.

Omrežna zaščita mora biti opremljena z najmanj enim odklopnikom kategorije C.

Napotki glede priključitve izdelkov z upravljanjem zmogljivosti odsesavanja na električno napajanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost električne napetosti!

Izdelki z upravljanjem zmogljivosti odsesavanja (frekvenčni pretvornik) so namenjeni zaščiti prek varovalke za zaščito vezij.

V primeru, da izdelek deluje prek električnega napajanja vklopljenega stikala za zaščito pred kratkostičnim tokom (RCCB), morate biti pozorni na naslednje.

Kar lahko delovanje frekvenčnega pretvornika na ozemljitvenem vodu povzroči enosmerni tok, mora v električno napajanje vklopljeno stikalo za zaščito pred kratkostičnim tokom (RCCB) izpolnjevati naslednje zahteve.

Izdelki s 16/ 32-amperskim vtičem

Tip kategorije:	Nazivni tok	Sprožilni uhajavi tok	Napotek
Tip B	40 A	30 mA	kratek časovni zamik
Tip B	63 A	30 mA	kratek časovni zamik

Tab. 1: Zahteve glede stikala za zaščito pred okvarnim tokom

⚠ OPOZORILO**Nevarnost zaradi prevračanja med prevozom!**

Izdelek se lahko med premikanjem zatakne in prevrne. Zaradi velike lastne teže lahko pride do poškodbe oseb.

- Preden izdelek premaknete, na kolesih sprostite zavoro.
- Izdelek premikajte in odlagajte le na ravnih, gladkih talnih oblogah.
- Izdelek premikajte le z ročajem za potiskanje.
- Ročaja za potiskanje ne uporabljajte za dvigovanje izdelka.
- Ne sedite ali plezajte na izdelek.
- Pred premikanjem zložite odsesovalne ročice, če so prisotne, navijte ali odstranite odsesovalne cevi.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost za zdravje zaradi delcev dima pri varjenju!**

Ne vdihavajte varilnega prahu/dima! Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti!

Varilni dim vsebuje snovi, ki lahko povzročijo raka!

Stik kože z rezalnim in varilnim dimom itd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože!

Popravila in vzdrževalna dela na izdelku lahko izvaja samo usposobljeno in pooblaščen osebje ob upoštevanju varnostnih napotkov in veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč!

Da bi preprečili stik s prašnimi delci in njihovo vdihovanje, morate uporabljati kombinezon za enkratno uporabo, zaščitna očala, rokavice in ustrezno dihalno masko s filtrom razreda FFP2 po standardu EN 149.

Pri popravilih in vzdrževanju je treba preprečiti sproščanje nevarnih delcev prahu, da ne more priti do poškodb oseb, ki ne izvajajo teh nalog.

⚠ OPOZORILO

Dela na zbiralniku za stisnjen zrak in pnevmatskih vodih in komponentah lahko izvajajo izključno osebe s strokovnim pnevmatskim znanjem.

Pred vzdrževalnimi deli in popravili je treba pnevmatski sistem ločiti od zunanje oskrbe s stisnjenim zrakom in iz njega izpustiti ves zrak, ki je pod tlakom!

⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin ali oparin!

Površine izdelka se lahko med delovanjem segrejejo prek 70 °C.

Pred vzdrževalnimi in servisnimi opravili je treba počakati, da se izdelek ohladi, oziroma je treba uporabiti rokavice za zaščito pred vročino.

⚠ PREVIDNO

Nevarnost za zdravje zaradi hrupa!

Izdelek lahko proizvaja hrup; točne podatke najdete v tehničnih podatkih. V povezavi z drugimi stroji in/ali lokalnimi danostmi lahko na mestu uporabe izdelka nastane višja raven zvočnega tlaka. V tem primeru je upravljavec odgovoren, da upravljalnemu osebju zagotovi ustrezno varovalno opremo.

3 Podatki izdelka

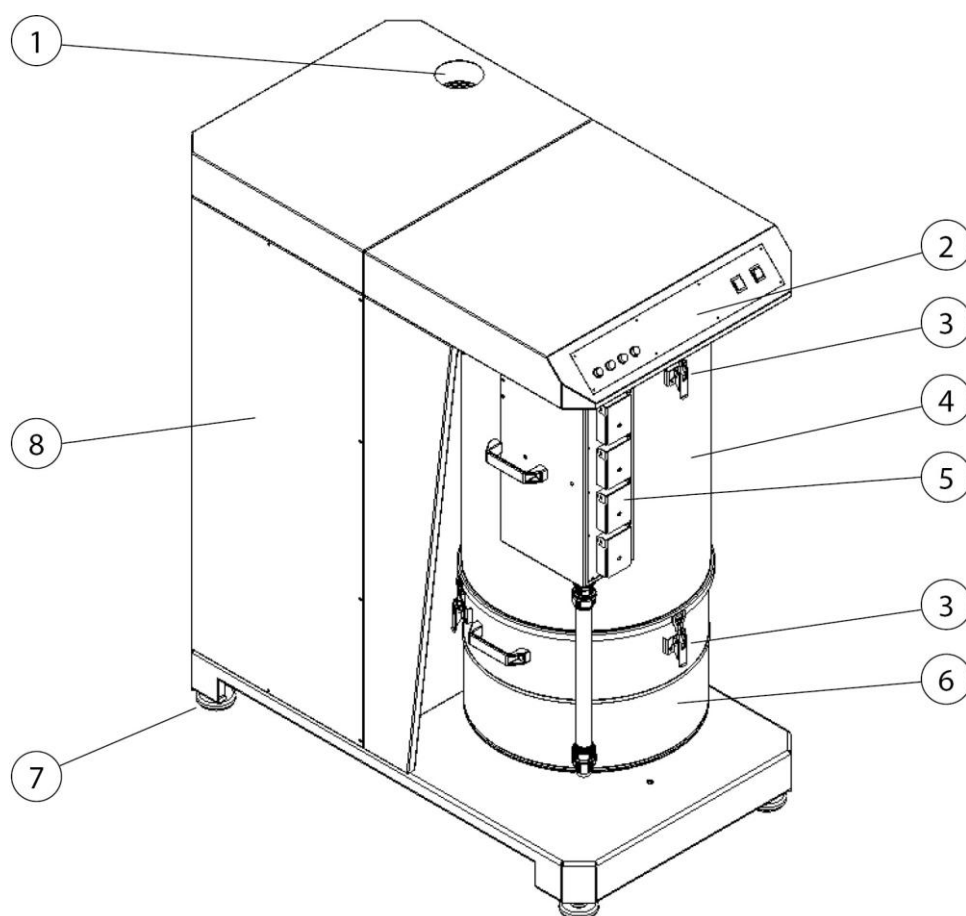
3.1 Opis delovanja

Izdelek je kompaktna filtrirna naprava varilnega dima, ki odsesava pri varjenju nastali varilni dim in ga izloči s stopnjo ločevanja več kot 99 %.

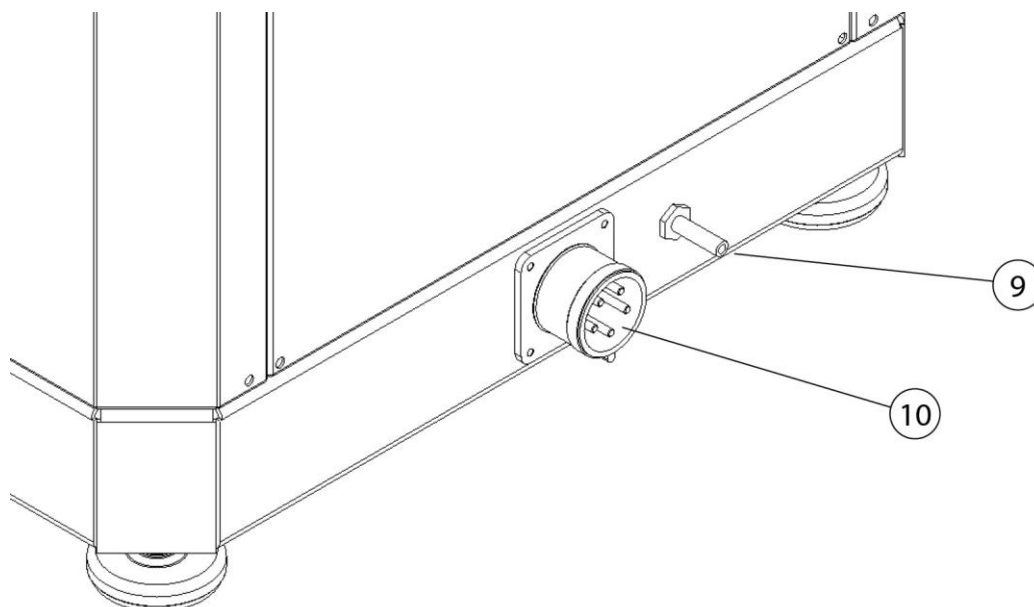
Posesani zrak, ki vsebuje škodljive snovi, se očisti z 1-stopenjskim filtriranjem (rotacijski predločevalnik in naboj za filter) in znova dovede v delovni prostor. Alternativno je mogoče zrak prek izbirnega cevovodnega sistema odvajati na prosto.

Delce, ki se izločijo na vložek filtra, naprava samodejno očisti s pomočjo tlačnih impulzov in jih v zbiralniku za prah zbere skupaj z delci iz rotacijskega predločevalnika.

Izdelek lahko obratuje z ustreznimi odsesovalnimi gorilniki varilnih plinov ali s šobo z lijakom.



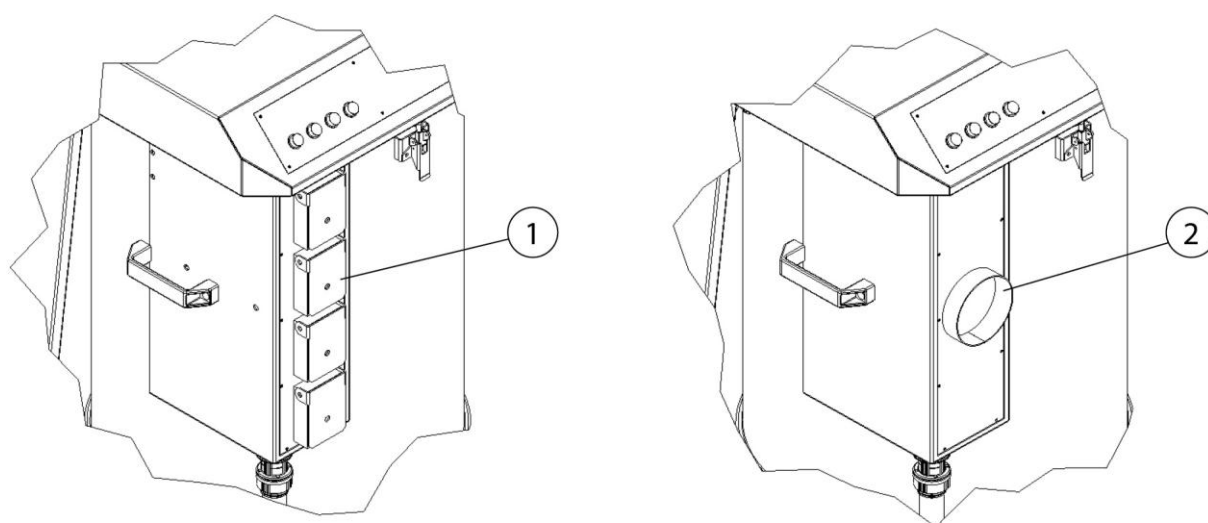
Sl. 1: Opis delovanja – izdelek



Sl. 2: Priključki

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Izpušna odprtina, rešetka za izpust zraka	6	Zbiralnik za prah
2	Upravljalni element	7	Noga naprave, nastavljiva
3	Zatezni zaklep	8	Ohišje - krmiljenje, kompresor stranskega kanala
4	Ohišje filtra	9	Priključek stisnjenega zraka
5	Priključek za sesalno cev	10	CEE-konektor

Tab. 2: Položaji na izdelku



Sl. 3: Prikluček za sesalno cev/cevovodni sistem

Pol.	Oznaka
1	Prikluček za 4 x sesalna cev NW 45
2	Prikluček za cev NW100

Tab. 3: Prikluček za sesalno cev/cevovodni sistem

3.2 Značilnost – izdelek z upravljanjem zmogljivosti odsesavanja

Izdelek se proizvaja v dveh različicah:

- **Izvedba – brez upravljanja zmogljivosti odsesavanja**
- **Izvedba – z upravljanjem zmogljivosti odsesavanja**

Izvedba brez upravljanja zmogljivosti odsesavanja

Izdelek brez upravljanja zmogljivosti odsesavanja med obratovanjem deluje z največjo zmogljivostjo. Upravljanje zmogljivosti odsesavanja se ne izvaja.

Izvedba z upravljanjem zmogljivosti odsesavanja

Samodejno upravljanje zmogljivosti odsesavanja nenehno nadzoruje nastavljeni podtlak v priključenem cevovodu. Samodejno prilagaja število

vtljlajev ventilatorja glede na priključene dodatne elemente (potreba po zraku) in nasičenost filtra, tako da je pri posamičnih dodatnih elementih zmogljivost odsesavanja vedno enaka.

Na ta način deluje izdelek glede na potrebe, pri čemer ima naslednje prednosti:

- stalna zmogljivost odsesavanja na vsakem priključenem elementu.
- prihranek energije zaradi optimalnega števila vrtljlajev ventilatorja. (Energijska učinkovitost)
- ohranjanje filtra in sestavnih delov izdelka. (daljše življenjske dobe)
- zmanjšanje emisij hrupa. (Delovna zaščita)

3.3 Namenska uporaba

Izdelek je zasnovan za to, da varilni dim, ki nastaja pri varjenju kovinskih materialov, odsesava na mestu nastanka in ga filtrira. V osnovi je mogoče izdelek uporabiti pri vseh delovnih postopkih, pri katerih se sprošča varilni dim. Treba pa je paziti na to, da se v izdelek ne vsesavajo žareče iskre.

V tehničnih podatkih najdete mere in dodatne podatke o izdelku, ki jih je treba upoštevati.

NAPOTEK



Csak a W3 matricával ellátott termékeket tesztelték és tanúsították ennek megfelelően. Lásd még a Műszaki adatok fejezetet: Hegesztőfüst osztály és vizsgálati szabvány.

NAPOTEK

Pri varjenju legiranih ali visoko legiranih jekel z varilnimi dodatki več kot 5 % kroma/niklja se sproščajo rakotvorne snovi CMR (angl. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic – rakotvorno, mutageno ali strupeno za razmnoževanje). V skladu z uradnimi predpisi je dovoljeno v Nemčiji za odsesavanje teh zdravju škodljivih dimnih delcev uporabljati le preverjene in v ta namen odobrene izdelke, ki naj delujejo v tako imenovanem načinu kroženja zraka.

Za zgoraj omenjeni varilni postopek lahko v načinu kroženja zraka obratujejo le izdelki, ki izpolnjujejo zahteve preskusa W3/IFA za razred ločevanja varilnega dima.

Pri odsesavanju varilnega dima s kancerogenimi snovmi, na primer kromati, nikljevimi oksidi in drugimi, je treba upoštevati zahteve TRGS 560 (tehnična pravila za nevarne snovi) in TRGS 528 (varilsko tehnična dela).

NAPOTEK

Nujno upoštevajte podatke v poglavju »Tehnični podatki«.

K namenski uporabi spada tudi upoštevanje napotkov

- za varnost,
- za upravljanje in krmiljenje,
- za servisiranje in vzdrževanje,

ki so opisani v teh navodilih za uporabo.

Drugačna uporaba ali uporaba, ki izhaja nje, velja za nenamensko. Za poškodbe, ki izvirajo iz tega, odgovornost prevzema izključno upravljavec stroja. To velja tudi za samovoljne spremembe na izdelku.

3.4 Okoljski pogoji

Uporaba ali shranjevanje naprave zunaj navedenega območja velja za neustrezno in lahko vpliva na delovanje, zmogljivost odsesavanja in varovalni učinek v skladu z DIN EN ISO 21904. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi tega.

Splošno:

- okoljski zrak brez prahu, kislin, korozivnih plinov ali drugih agresivnih snovi.
- nadmorska višina: do 1000 m [3281 ft].
- samo za ustrezno odobrene izdelke: dovoljeno je delovanje znotraj ali zunaj.

Temperaturno območje okoljskega zraka:

Način delovanja	Delovanje	Transport / skladiščenje
Znotraj (notranje območje)	od +5 °C do +40 °C [od +41 °F do +104 °F]	od -20 °C do +50 °C [od -4 °F do +122 °F]
Zunaj (samo pri odobrenih izdelkih)	od -10 °C do +40 °C [od +14 °F do +104 °F]	od -20 °C do +50 °C [od -4 °F do +122 °F]

Relativna vlažnost zraka (brez kondenzacije, če ni drugače navedeno):

- **znotraj:** do 50 % pri +40 °C [+104 °F], do 90 % pri +20 °C [+68 °F]
- **zunaj:** do 100 %, vključno z občasno kondenzacijo zaradi vremenskih vplivov

3.5 Splošne zahteve po DIN EN ISO 21904

NAPOTEK

Priključitev cevovoda, sesalnih rok in cevi.

Na izdelek priključeni cevovod, sesalne roke in cevi lahko povzročijo padec tlaka, zato ga mora programer ali uporabnik imeti pod nadzorom.

Priključene komponente morajo biti ustrezne za izdelek in zagotavljati potrebno najmanjšo stopnjo pretoka (zmogljivost odsesavanja).

Pri proizvajalcu je mogoče zahtevati morebitno namestitev kanalizacije.

Priključene komponente je treba redno preverjati, da so pravilno nameščene, da tesnijo in da niso zamašene.

Potrebno zmogljivost odsesavanja morate preveriti na elementu za zajem.

NAPOTEK

Vračanje zraka v ozračje na delovnem mestu

V določenih državah vračanje zraka v ozračje na delovnem ni priporočljivo oz. je prepovedano. Lahko se zgodi, da bo treba odvajanje zraka na prosto opraviti prek kanalizacije.

3.6 Razumno predvidljiva napačna uporaba

Pri izdelku ob upoštevanju namenske uporabe niso možne nobene razumno predvidljive napačne uporabe, ki bi lahko privedle do nevarnih situacij s poškodbami oseb.

Obratovanje izdelka v industrijskih območjih, v katerih je potrebno izpolnjevanje zahtev za protieksplzijsko zaščito, ni dovoljeno.

Dalje je uporaba prepovedana za:

1. Postopke, ki niso navedeni v namenski uporabi in pri katerih odsesani zrak:
 - vsebuje iskre, npr. iz postopkov brušenja, ki lahko zaradi svoje velikosti in količine povzročijo poškodbe filtrirnega medija ali celo požar;
 - vsebuje tekočine in z njimi povezano onesnaženje pretoka zraka s hlapi, ki vsebujejo aerosole in olja;
 - vsebuje lahko vnetljive, gorljive in/ali snovi, ki lahko tvorijo eksplozivne zmesi ali ozračja;
 - vsebuje druge agresivne ali abrazivne prahe, ki lahko poškodujejo izdelek in uporabljene filtrirne elemente;
 - vsebuje organske, strupene snovi/deležne snovi, ki se sproščajo pri ločitvi materiala.
2. Mesto postavitve na prostem, kjer je izdelek izpostavljen vremenskim vplivom, saj je izdelek dovoljeno postaviti le v zaprtih stavbah.
Če je morda na voljo različica izdelka za zunanjo uporabo, potem jo je dovoljeno postaviti v zunanjem območju. Pazite na to, da je pri zunanji postavitvi potrebna tudi dodatna oprema.

3.7 Oznake in znaki na izdelku

Na izdelku so nameščene različne oznake in znaki. Če pride do njihove poškodbe ali odstranitve, jih je treba na istem položaju takoj zamenjati z novimi.

Upravljaivec je odgovoren, da po potrebi na izdelek in v njegovo okolje namesti dodatne oznake in znake.

Takšne oznake in znaki se lahko nanašajo npr. na predpis za nošenje osebne varovalne opreme.

V državi, kjer bo izdelek v uporabi, lahko pri proizvajalcu glede na trenutno veljavno zakonodajo naročite potrebne varnostne napotke in piktograme.

3.8 Preostalo tveganje

Tudi ob upoštevanju vseh varnostnih določb ostane pri obratovanju izdelka v nadaljevanju opisano preostalo tveganje.

Vse osebe, ki delajo na ali z izdelkom, morajo poznati to preostalo tveganje in upoštevati navodila, ki preprečujejo, da bi ta preostala tveganja privedla do nesreč ali poškodb.

4 Transport in skladiščenje

4.1 Transport

⚠ NEVARNOST

Možne so življenjsko nevarne zmečkanine pri nalaganju in transportu izdelka.

Zaradi neprimernega dviganja in transportiranja se lahko morebitna paleta z izdelkom prevrne in pade!

- Nikoli se ne zadržujte pod visečim bremenom!
- Pri transportu in dvižnih pripomočkih upoštevajte dovoljeno nosilnost!
- Upoštevajte veljavne predpise za preprečevanje nezgod in varnost pri delu.

Za transport izdelkov na paleti je treba uporabiti ustrezni dvižni voziček ali viličarja.

Težo izdelka lahko odčitate na tipski ploščici.

4.2 Skladiščenje

Izdelek je treba skladiščiti v originalni embalaži pri temperaturi okolice od -20 °C do +50 °C na suhem in čistem mestu. Embalaže pri tem ne smejo obremenjevati drugi predmeti.

Pri vseh izdelkih je trajanje skladiščenja nekritično.

5 Montaža

Napotki za varno montažo izdelka.

NAPOTEK

Upravljalavec izdelka lahko za samostojno montažo pooblasti samo usposobljene strokovnjake.

- Za montažo izdelka sta potrebna najmanj dva sodelavca.
 - Treba je poskrbeti, da ima mesto montaže in postavitve izdelka dovolj veliko nosilnost in da je stabilno.
-

⚠ NEVARNOST

Zaradi prevrnitve delov ali padajočih delov obstaja tveganje za življenjsko nevarne poškodbe!

Tovor, ki se prevrne ali pade, povzroči težke ali celo smrtne poškodbe.

- Bodite pozorni na skupno težo, pritrdišča in težišče tovora.
 - Upoštevajte navodila za transport in oznake na transportiranem tovoru.
-

⚠ OPOZORILO

Zaradi napačne priključitve obstaja nevarnost za hude poškodbe!

Pazite na potrebne varovalke in izdelek naj priključi samo za to usposobljen strokovnjak.

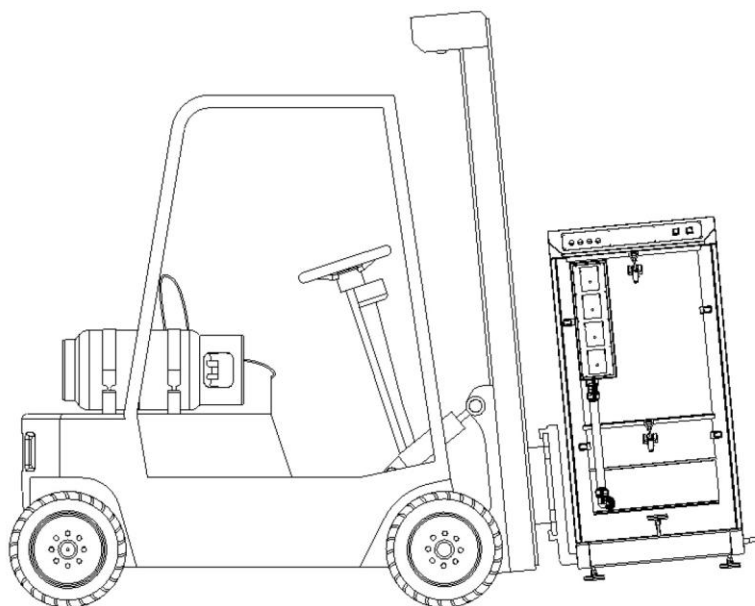
NAPOTEK

Paziti je treba, da ima povratni vodnik varilnega toka med obdelovancem in varilnim strojem nizko upornost ter da se preprečijo povezave med obdelovancem in izdelkom, tako da varilni tok ne more teči nazaj v varilni stroj prek zaščitnega vodnika izdelka.

NAPOTEK

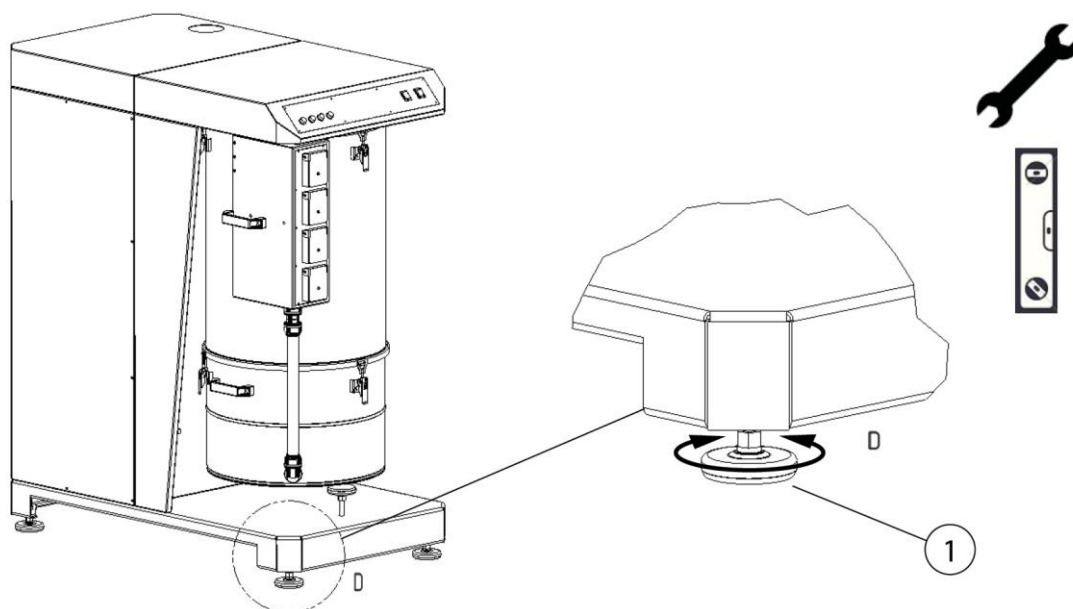
Pri montaži morebitnih obstoječih priključnih naprav upoštevajte priložena navodila.

Izdelek je dostavljen na paleti, pripravljen za uporabo.



Sl. 4: Transport izdelka

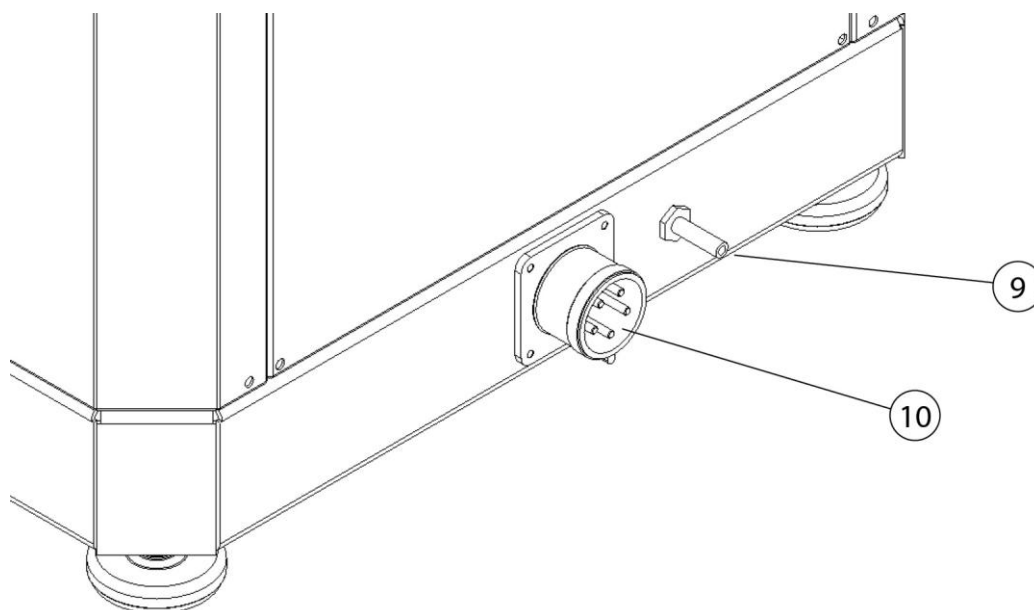
1. Izdelek na mesto namestitve postavite ali z viličarjem ali s transportnim vozičkom za palete.
2. Odstranite trakove in ovojno embalažo.



Sl. 5: Namestitev izdelka

3. Izdelek z nastavljivimi nogicami namestite v vodoraven položaj s pomočjo viličastega ključa in vodne tehtnice. Pri nastavljanju nogic pazite na to, da so vse štiri nogice enakomerno obremenjene.

Priključitev izdelka



Sl. 6: Priključitev izdelka

4. Izdelek priključite na tovarniško omrežje stisnjenega zraka. To storite tako, da ustrezno tlačno cev z notranjim premerom 9 mm potisnete na tulec (pol. 9) in jo pritrdite z ustrezno tračno objemko.
5. Izdelek priključite na električno napajanje. Ustrezni CEE-priključni kabel priključite na CEE-konektor (pol. 10).

6 Uporaba

Vsaka oseba, ki se ukvarja z uporabo, vzdrževanjem in popravili izdelka, mora temeljito prebrati in razumeti ta navodila za uporabo in navodila možnih prigradnih izdelkov in dodatne opreme.

6.1 Usposobljenost upravljalnega osebja

Upravljaivec izdelka lahko samostojno uporabo izdelka prepusti samo osebam, ki so seznanjene s to nalogo.

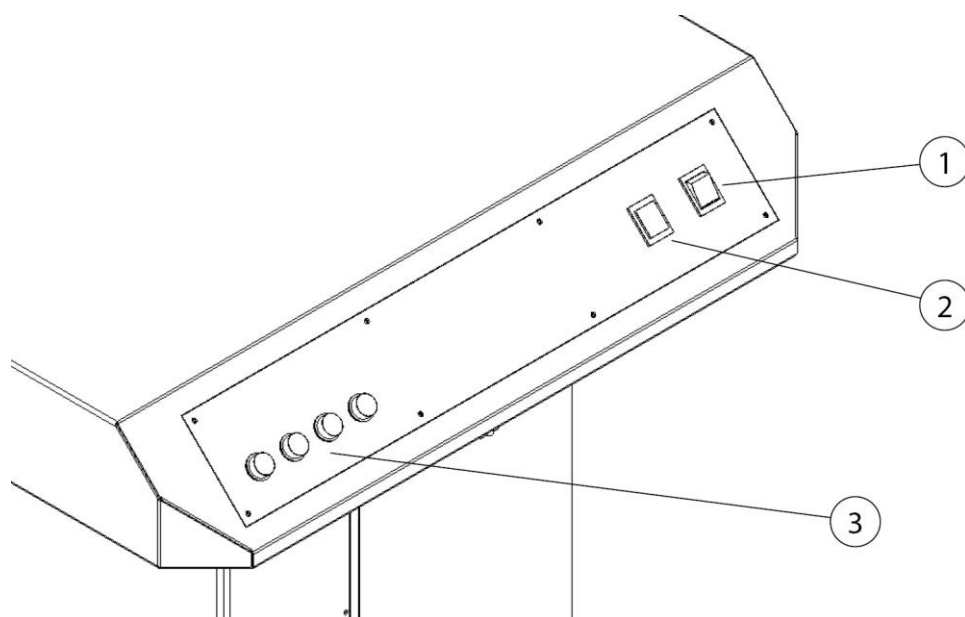
Seznanjenost z nalogo pomeni, da so zadevne osebe usposobljene v skladu s nalogo in da poznajo navodila za uporabo ter zadevna obratovalna navodila.

Izdelek sme uporabljati samo izšolano in podučeno osebje.

Le tako se doseže varno delo vseh zaposlenih brez nevarnosti.

6.2 Upravljalni elementi

Na sprednji strani izdelka so nameščeni upravljalni elementi in priključne možnosti:



Sl. 7: Upravljalni elementi

Pol.	Oznaka	Funkcija
1	Stikalo za vklop/izklop	Vklopi/izklopi izdelek
2	Servisna indikatorska lučka	Opozori na okvaro ali potrebo po vzdrževanju
3	Priključki za avtomatiko vklopa/izklopa	Priključek za do 4 x module za zagon/zaustavitev

Tab. 5: Upravljalni elementi

Stikalo za vklop/izklop (pol. 1)

Tudi če upravljanje naprave poteka prek avtomatike vklopa/izklopa ali stikala za vklop/izklop, jo je treba prek stikala za vklop/izklop najprej vklopiti.

Servisna indikatorska lučka (pol. 2)

Servisna indikatorska lučka prikazuje motnjo oziroma napako izdelka. Napaka se kot optični prikaz prikaže v različnih utripajočih kodah.

Koda utripanja opozorilne luči	Napotek
X - X - X ...	Napaka pri oskrbi z napetostjo
XX - XX - XX ...	Sprožil se je rele za motorno zaščito ali temperaturno stikalo
XXX - XXX - XXX ...	Vzdrževanje je zapadlo
XXXX - XXXX - XXXX ...	Stanje filtra kritično; treba je opraviti menjavo filtra
XXXXX - XXXXX - XXXXX ...	Varnostni izklop, dosežena je največja nasičenost filtra
XXXXXX - XXXXXX - XXXXXX ...	Napaka oskrbe s stisnjenim zrakom

Tab. 6: Kode utripanja opozorilne luči

NAPOTEK

Kode utripanja. Glejte tudi poglavje »Odpravljanje motenj«.

Priključki klešč za zagon/ustavitev (pol. 3)

Tu lahko izbirno priključite 1–4 tipala za zagon/ustavitev. Z njihovo uporabo poskrbite, da naprava za odsesavanje deluje le med izključnim časom varjenja (času obloka) ter nastavljenim časom naknadnega delovanja. Izdelek bo samodejno zaznal tipalo zagona-zaustavitve.

6.2.1 Nastavitev upravljanja zmogljivosti odsesavanja (izbirno)

Nekateri izdelki imajo vgrajeno nastavljivo regulacijo zmogljivosti odsesavanja.

Ta se nahaja za stranskim pokrovom na levi strani izdelka. Zmogljivost odsesavanja je tovarniško nastavljena na 100 %.

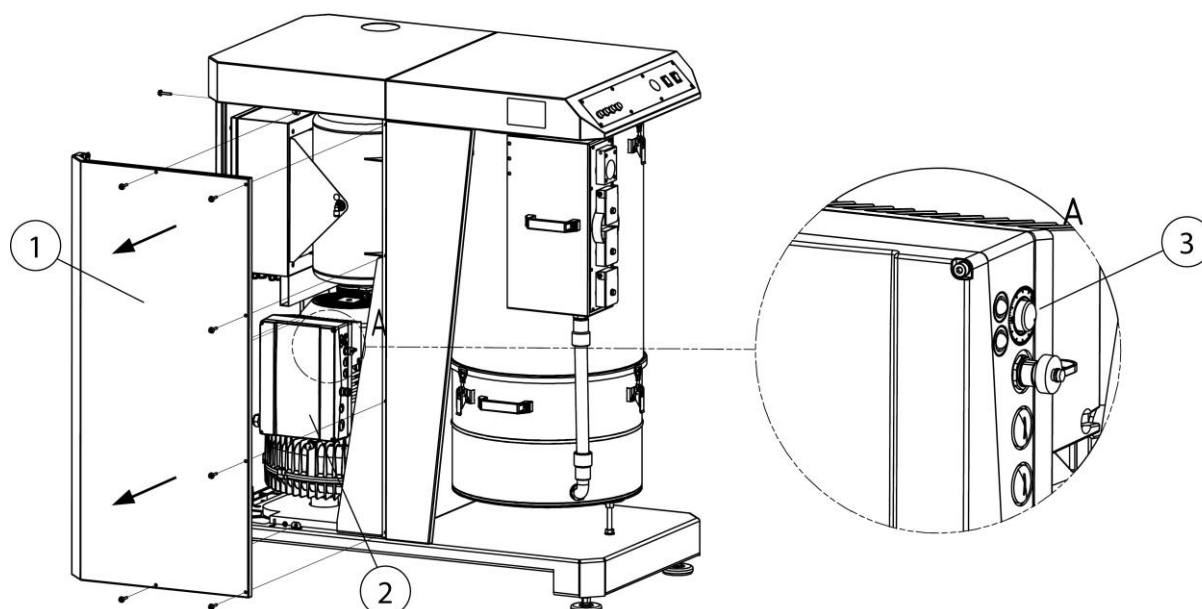
V primeru, da je razpoložljiva zmogljivost odsesavanja za uporabljeni element za zajem prevelika, jo lahko prilagodite z regulacijo zmogljivosti odsesavanja.

▲ OPOZORILO

Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!

Sestavni deli izdelka se lahko med delovanjem segrejejo prek 70 °C!

Pred izvedbo nastavitve je treba počakati, da se izdelek ohladi, oziroma je treba uporabiti rokavice za zaščito pred vročino.



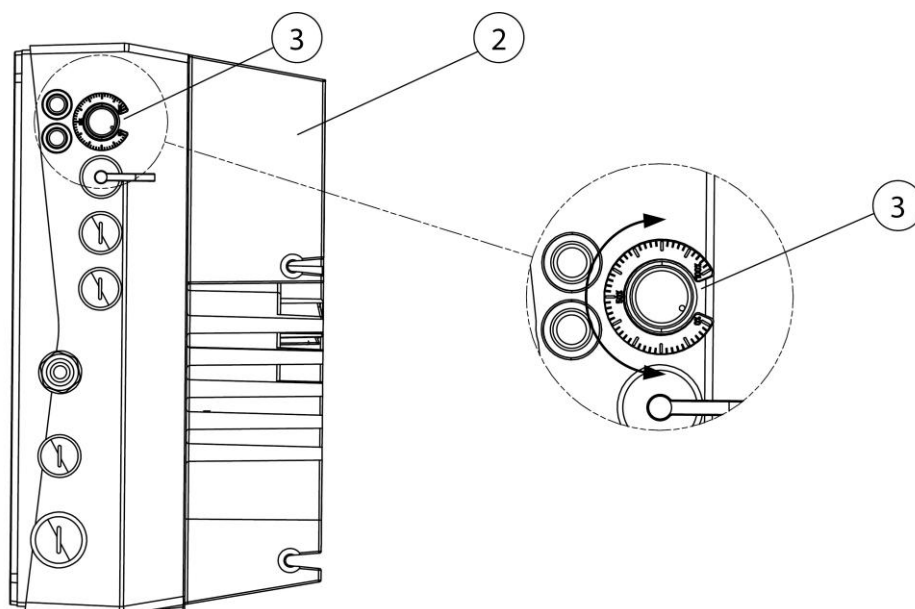
Sl. 8: Dostop do regulacije zmogljivosti odsesavanja

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Prekrivna pločevina	3	Vrtljivi regulator
2	Regulacija zmogljivosti odsesavanja		

Tab. 7: Dostop do regulacije zmogljivosti odsesavanja

Želeno zmogljivost odsesavanja nastavite po naslednjem postopku.

1. Odstranite levo prekrivno pločevino (pol. 1).
2. Element za zajemanje priključite na izdelek z najvišjo notranjo upornostjo (najnižja zmogljivost odsesavanja).



Sl. 9: Nastavitev zmogljivosti odsesavanja

3. Izdelek vklopite in z vrtljivim regulatorjem (pol. 3) nastavite potrebno zmogljivost odsesavanja.
4. Po nastavitvi znova namestite prekrivno pločevino (pol. 1).

6.3 Začetek uporabe

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zaradi pomanjkljivega stanja izdelka.

Pred začetkom uporabe mora biti montaža izdelka popolnoma zaključena. Vsa vrata morajo biti zaprta in vsi potrebni priključki priključeni.

1. Izdelek priključite na tovarniško električno omrežje.
2. Izdelek priključite na tovarniško omrežje stisnjenega zraka.
3. Napravo vklopite s tipko, označeno z »0« in »I«.
4. Ventilator začne delovati in zelena opozorilna lučka na stikalu naprave označuje nemoteno delovanje izdelka.

V primer motnje glejte poglavje »Odpravljanje motenj«.

7 Servisiranje

Navodila v tem poglavju je treba razumeti kot minimalne zahteve. Glede na pogoje obratovanja bodo morda potrebna dodatna navodila, da lahko izdelek ohranite v optimalnem stanju.

Vzdrževalna in servisna dela, opisana v tem poglavju, smejo izvesti le posebej usposobljeni serviserji lastnika.

Za uporabo potrebni nadomestni deli se morajo skladati s tehničnimi zahtevami, ki jih je določil proizvajalec.

To je pri originalnih nadomestnih delih načeloma zagotovljeno!

Poskrbite za varno in okolju prijazno odstranjevanje obratovalnih snovi in nadomestnih delov.

Pri servisnih delih upoštevajte v navodilih za uporabo navedene varnostne napotke.

7.1 Nega

Nega izdelka je v osnovi omejena na čiščenje vseh površin izdelka ter preverjanje filtrirnih vložkov, če obstajajo.

Upoštevajte v poglavju »Varnostni napotki za servisiranje in odpravljanje motenj« navedene opozorilne napotke.

NAPOTEK

Izdelka ne čistite s stisnjenim zrakom! Na ta način bi se lahko delci prahu ali umazanije sprostili v okoljski zrak.

Primerna nega pomaga, da izdelek trajno ohranite v delujočem stanju.

Za optimalno nego in čiščenje prašno lakiranih površin morate upoštevati naslednje:

- izdelek je treba temeljito očistiti vsak mesec oziroma po potrebi.
- Zunanje površine izdelka očistite z ustreznim industrijskim sesalnikom za prah razreda H ali z vlažno mehko krpo/industrijsko vato.
- za trdovratne madeže uporabite običajna gospodinjska čistila. Izogibajte se močnemu drgnjenju.
- ne uporabljajte abrazivnih sredstev oz. takih, ki povzročajo praske.
- ne uporabljajte kislih ali močno alkalnih čistilnih sredstev.
- ne uporabljajte organskih topil, ki vsebujejo estre, ketone, alkohole, ogljikovodike ali podobne snovi.

7.2 Varnostni napotki za vzdrževanje

Na varno delovanje izdelka boste pozitivno vplivali z njegovim rednim nadzorom in vzdrževanjem.

Upoštevajte opozorilne napotke za servisiranje in odpravljanje motenj, ki so navedeni v poglavju »Varnost«.

Vzdrževanje izdelka je v glavnem omejeno na vizualno preverjanje in pregledovanje glede poškodb, pojavov obrabe in netesnosti.

Poleg tega je treba opraviti naslednje točke vzdrževanja:

▲ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi delcev dima pri varjenju

Vdihovanje delcev dima pri varjenju, še posebej delcev dima pri varjenju, ki nastanejo ob procesu varjenja legiranih jekel, lahko povzroči škodo vašemu zdravju, saj lahko preidejo v pljuča! Delci dima pri varjenju v kontaktu s kožo lahko pri občutljivih osebah povzročijo draženje kože.

Da bi preprečili stik s prašnimi delci in njihovo vdihovanje, morate uporabljati kombinezon za enkratno uporabo, zaščitna očala, rokavice in ustrezno dihalno masko s filtrom razreda FFP2 po standardu EN 149.

POZOR

Izogibajte se vrtinčenju delcev varjenja!

Vzdrževalna dela, pri katerih je mogoč stik z delci varjenja, izvajajte pazljivo in skrbno. Izogibajte se vibracijam in pretresom!

POZOR

Izdelka ne čistite s stisnjenim zrakom. Na ta način bi lahko prašni delci zašli v okoljski zrak.

Pri servisnih opravilih vedno poskrbite za ustrezno osvetlitev in ventilacijo!

7.3 Dnevni pregledi pred začetkom dela

Pregled	Napotki
Preverite, ali sta priključni kabel in vtič (če je na razpolago) poškodovana	Po potrebi obvestite električarja
Preverite tesnjenje priključenega cevnega sistema	Poškodovane dele izboljšajte ali zamenjajte
Preverite napolnjenost zbiralnika za prah (če je na razpolago).	Glejte poglavje Vzdrževanje
Preverite tesnjenje vzdrževalnih vrat/pločevine za vzdrževanje	Zamenjajte poškodovana tesnila
Preverite, ali so filtri poškodovani (preboj filtra)	Z vidnim pregledom preverite, ali med varjenjem dim izhaja iz odprtine za izpuh zraka, oziroma ali so na območju odprtine vidne prašne usedline.

Tab. 8: Dnevni pregledi

▲ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi dima pri varjenju

Če je površina filtra poškodovana (preboj filtra), filtriranje škodljivega zraka ne poteka več. Izdelek je treba takoj izklopiti.

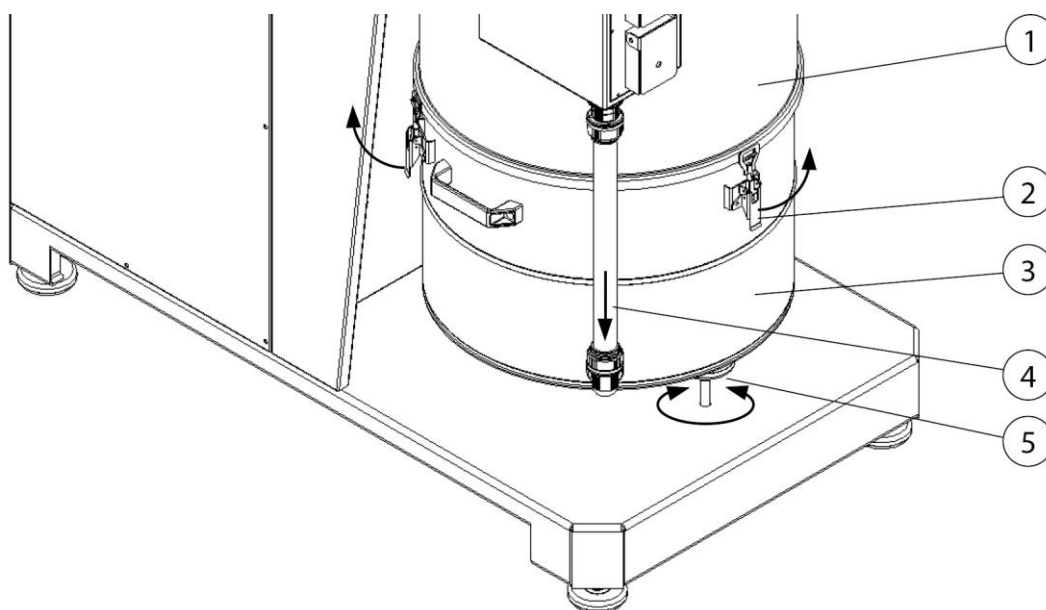
Treba je zamenjati filter! Glejte poglavje Menjava filtra

7.3.1 Praznjenje zbiralnika za prah

Stanje napolnitve zbiralnika za prah se mora preverjati v rednih časovnih razmikih. Dokler ni potrebna menjava vedra/vozička za zbiranje praha, se ravna po vrsti in količini uporabe izločenih prašnih delcev. Zato navedbe za interval menjav ni mogoče podati. Ker posebno lahke prašne delce včasih lahko zajame zračni tok v notranjosti izdelka in se pri menjavi vedra za zbiranje praha/vrečke za odstranjevanje med odpadke lahko prah zvrtniči, je lahko vedro za zbiranje praha/vrečka za odstranjevanje med odpadke napolnjeno samo do 50 mm pod spodnjim robom zbiralnika za prah.

Praznjenje zbiralnika za prah opravite po naslednjem postopku:

1. Izdelek izklopite s tipko I/O.
2. Počakajte dve minuti, da se prašni delci naberejo v notranjosti filtra.

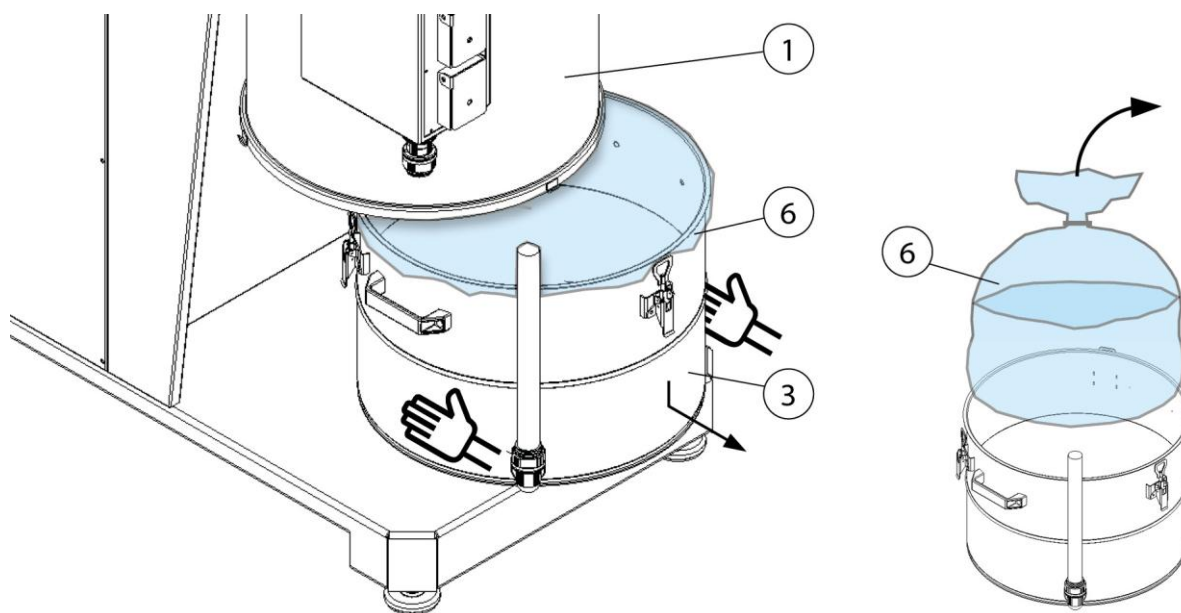


Sl. 10: Praznjenje zbiralnika za prah

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Površina filtra	4	Vakuumska cev
2	Zatezni zaklep (3 x)	5	Podpora (nogice naprave, nastavljive)
3	Zbiralnik za prah		

Tab. 9: Položaji na izdelku

3. Pripravite novo vrečko za odstranjevanje.
4. Zbiralnik za prah (pol. 3) odstranite tako, da odprete tri zatezne zaklepe (pol. 2).
5. Vakuumsko cev (pol. 4) povlecite dol na eni strani.
6. Zbiralnik za prah (pol. 3) povesite tako, da privijete podporo (pol. 5).



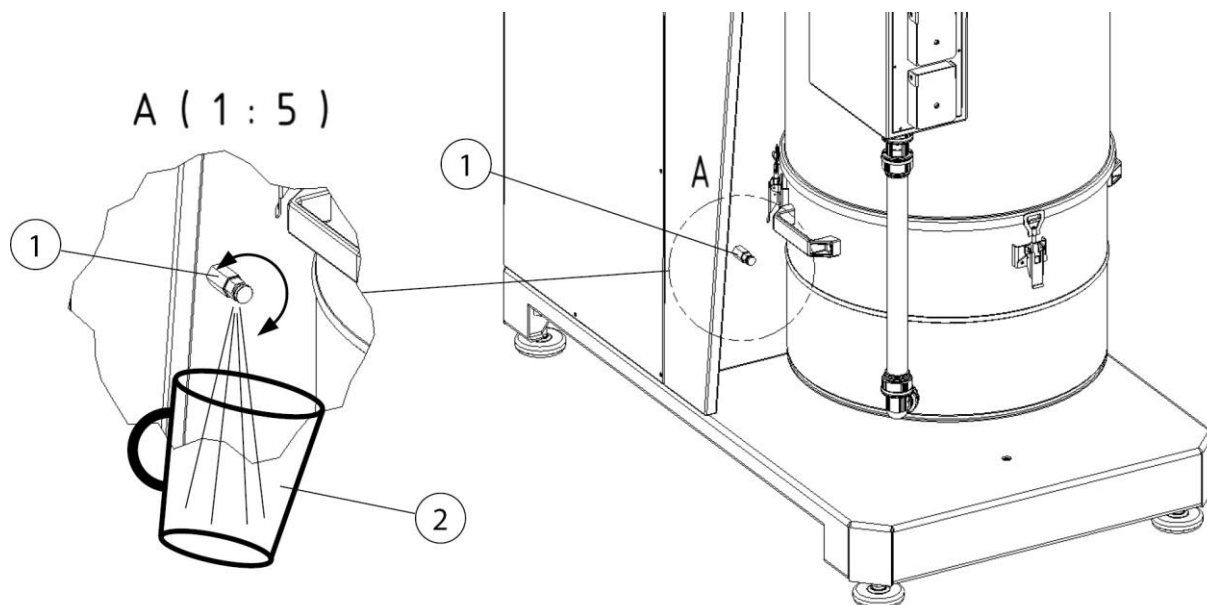
Sl. 11: Odstranitev zbiralnika za prah

7. Zbiralnik za prah (pol. 3) previdno vzemite iz izdelka, ne da bi pri tem dvigali prašne delce.
8. Vrečko za odstranjevanje (pol. 6) tesno zaprite, vzemite iz zbiralnika za prah (pol. 3) in odstranite v skladu s predpisi.
9. V zbiralnik za prah (pol. 3) namestite novo vrečko za odstranjevanje (pol. 6).
10. Zbiralnik za prah (pol. 3) znova pritrdite na filterski del (pol. 1) s tremi zapornimi sponami (pol. 2), pri čemer pazite, da je tudi vstavljena vrečka za odstranjevanje (pol. 6) po celem robu tesno napeta.
11. Podporo (pol. 5) znova dvignite in namestite vakuumsko cev (pol. 4).
12. Izdelek vklopite s tipko I/O. Glejte tudi poglavje Začetek uporabe.

7.3.2 Izpust kondenzata iz posode s stisnjenim zrakom

Ustrezajoč uporabi, ampak najmanj enkrat mesečno, morate nastali kondenzat izpustiti iz posode s stisnjenim zrakom.

V ta namen je na strani ob zbiralniku za prah ventil odtoka kondenzata.



Sl. 12: Izpust kondenzata

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Ventil odtoka kondenzata	2	Posoda

Tab. 10: Položaji na izdelku

Kondenzat izpustite po naslednjem postopku:

1. Posodo (pol. 2) pridržite pod izlivom ventila za izpust kondenzata (pol. 1).
2. Z drugo roko počasi z vrtenjem rebrastega vijaka odprite ventil odtoka kondenzata (pol. 1).
3. Ventil odtoka kondenzata (pol. 1) zaprite šele takrat, ko začne izhajati samo zrak.

7.3.3 Preverjanje posode s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka

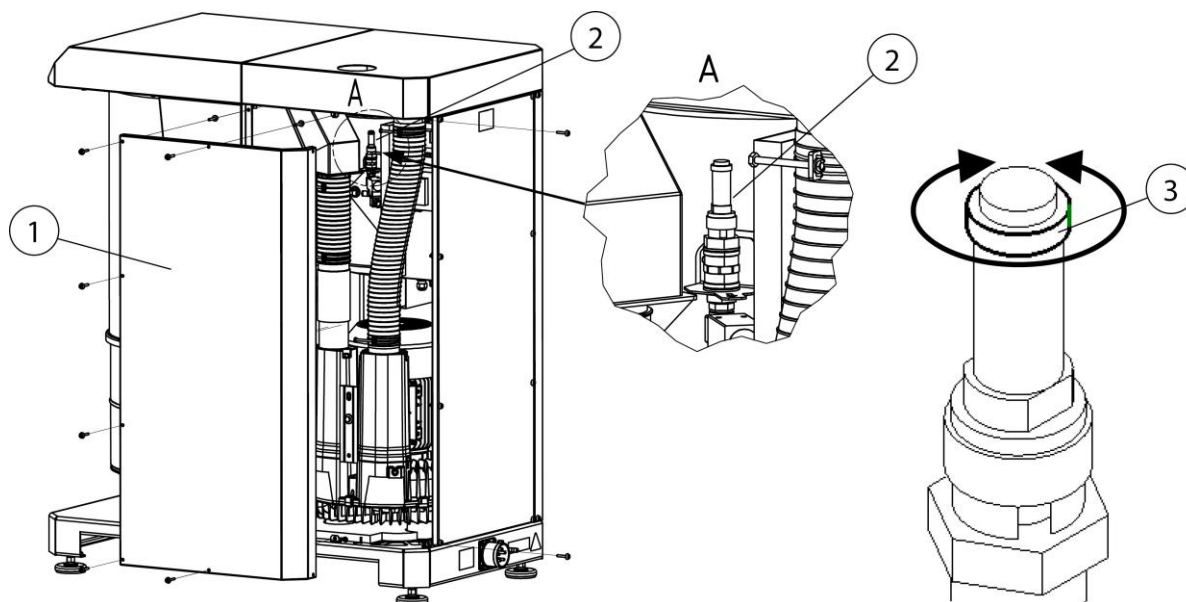
NAPOTEK

Izdelek ima eno ali več posod s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka.

Izdelki s posodo s stisnjenim zrakom in varnostnim ventilom je treba vzdrževati/preverjati skladno z nacionalno veljavnimi predpisi.

7.3.4 Preverjanje varnostnega ventila stisnjenega zraka

Na zadnji strani izdelka se nahaja posoda s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka.



Sl. 13: Dostop do posode s stisnjenim zrakom in varnostnega ventila stisnjenega zraka

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Pločevina za vzdrževanje	3	Rebrast vijak
2	Varnostni ventil stisnjenega zraka		

Tab. 11: Položaji na izdelku

Za dostop do posode s stisnjenim zrakom/varnostnega ventila (pol. 2) sledite naslednjemu postopku.

1. Z ustreznim orodjem na izdelku odstranite pločevino za vzdrževanje (pol. 1).
2. Na varnostnem ventilu stisnjenega zraka (pol. 2) odvijte rebrast vijak (pol. 3) v nasprotni smeri urnega kazalca in s pribl. 3–4 vrtljaji odprite, dokler ne pride do prezračitve. (Slišen izpust stisnjenega zraka.)
3. Pustite, da se varnostni ventil stisnjenega zraka na kratko izpusti.
4. Rebrast vijak (pol. 3) privijte do konca in ročno zategnite.
5. Zaprite pločevino za vzdrževanje (pol. 1) in nato izdelek znova vklopite. Glejte poglavje »Začetek uporabe«.

7.3.5 Menjava filtra - varnostni napotki

Življenjska doba vložkov filtra je odvisna od vrste in količine izločenih delcev.

Z naraščajočo zasičenostjo filtra s prahom se poveča upornost pretoka in zmogljivost odsesavanja izdelka se zmanjša.

Tudi pri izdelkih s samodejnim čiščenjem filtra, če je na voljo, lahko sprijete obloge povzročijo zmanjšanje moči sesanja.

Treba je zamenjati filter!

▲ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi delcev dima pri varjenju

Ne vdihavajte varilnega prahu/dima! Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti!

Varilni dim vsebuje snovi, ki lahko povzročijo raka!

Delci dima pri varjenju v kontaktu s kožo lahko pri občutljivih osebah povzročijo draženje kože.

Da bi preprečili stik s prašnimi delci in njihovo vdihovanje, morate uporabljati kombinezon za enkratno uporabo, zaščitna očala, rokavice in ustrezno dihalno masko s filtrom razreda FFP2 po standardu EN 149.



▲ OPOZORILO

Čiščenje vložkov filtra ni dovoljeno. S tem neizogibno pride do poškodbe elementov filtra, s čimer delovanje filtra ni več zagotovljeno in nevarne snovi prodrejo v vdihovani zrak.

Pri delih, opisanih v nadaljevanju, bodite posebej pozorni na tesnilo glavnega filtra. Le nepoškodovano tesnilo omogoča visoko stopnjo izločevanja izdelka. Glavni filter s poškodovanim tesnilom je treba zato v vsakem primeru zamenjati.

NAPOTEK



Izdelki z dovoljenjem W3 so preverjeni v skladu z zahtevami razreda ločevanja varilnega dima W3/IFA. (glejte poglavje Tehnični podatki)

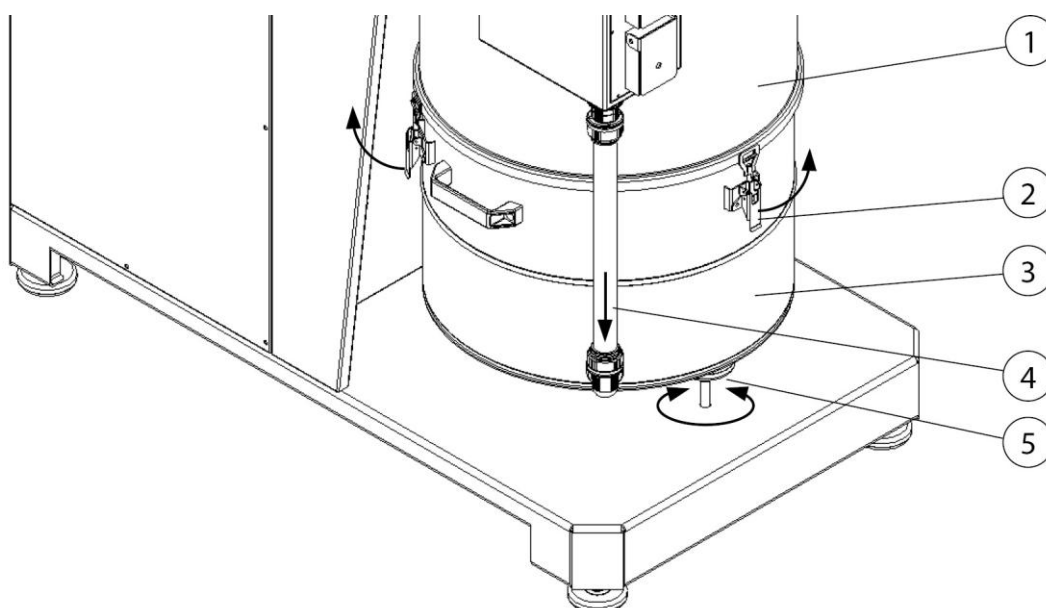
Dovoljenje W3 preneha veljati v primeru:

- nenamenske uporabe ali konstrukcijske spremembe izdelka.
 - uporabe neoriginalnih delov, ki niso v skladu s seznamom nadomestnih delov.
-
- Uporabljajte samo originalne nadomestne filtre, saj ti zagotavljajo potrebno stopnjo separacije in so prilagojeni izdelku in podatkom o zmogljivosti.
 - Izdelek izključite s stikalom za vklop/izklop.
 - Izdelek zavarujte pred nenamernim vklopom. Če je na voljo, izvlecite omrežni vtič, oziroma glavno stikalo v položaju 0 zavarujte s ključavnico!
 - Ločite tlačni dovod, če obstaja, in prek ventila odtoka kondenzata sprostite stisnjen zrak, ki se še nahaja v izdelku.

7.3.6 Menjava glavnega filtra

Menjavo blazine filtra opravite po naslednjem postopku:

1. Izdelek izklopite prek stikala za vklop/izklop.
2. Izdelek ločite od električnega napajanja, tako da izvlečete električni vtič.
3. Izdelek ločite od oskrbe s stisnjenim zrakom.
4. Pripravite nov vložek filtra in pripadajočo vrečko za odstranjevanje.

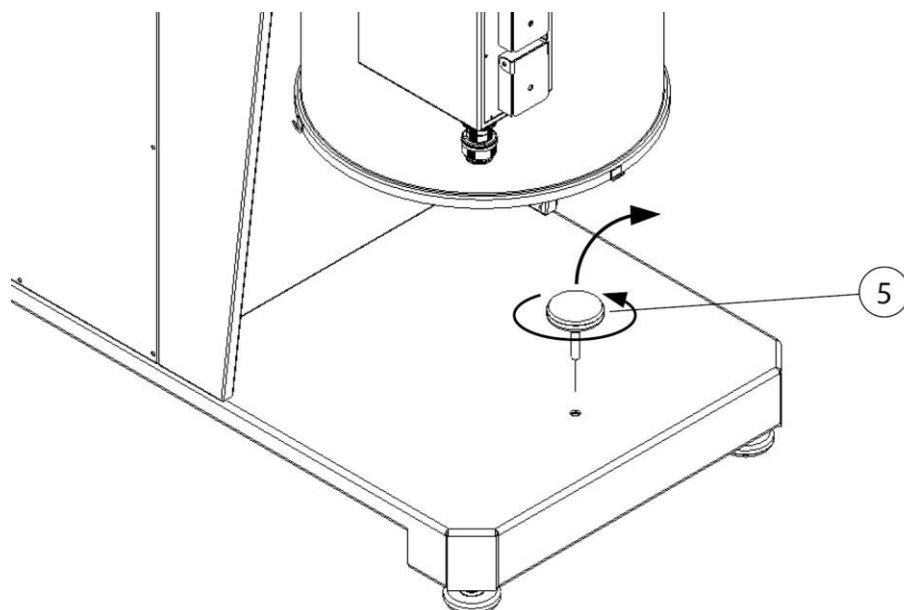


Sl. 14: Menjava filtra – odstranitev zbiralnika za prah

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Ohišje filtra	4	Vakuumska cev
2	Zatezni zaklep	5	Podpora (nogice naprave, nastavljive)
3	Zbiralnik za prah		

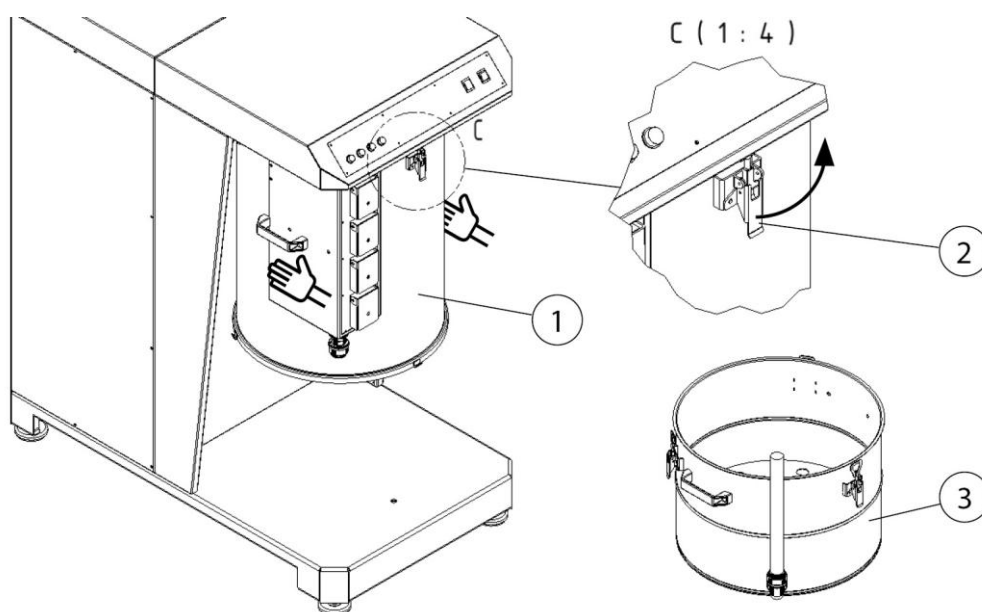
Tab. 12: Položaji na izdelku

5. Zbiralnik za prah (pol. 3) odstranite tako, da odprete tri zatezne zaklepe (pol. 2).
6. Privijte podporo (pol. 5) in snemite vakuumsko cev (pol. 4). Na koncu odstranite zbiralnik za prah (pol. 3).



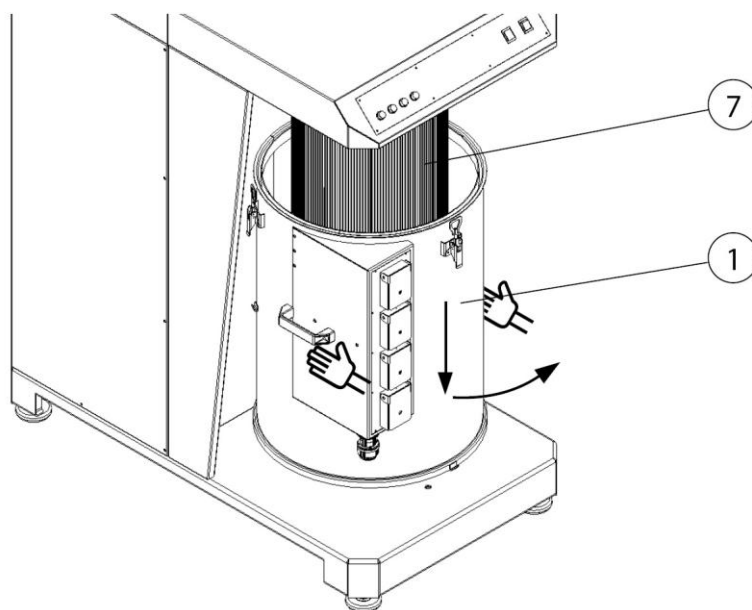
Sl. 15: Menjava filtra – demontaža podpore

7. Podporo (pol. 5) demontirajte in odložite na stran.



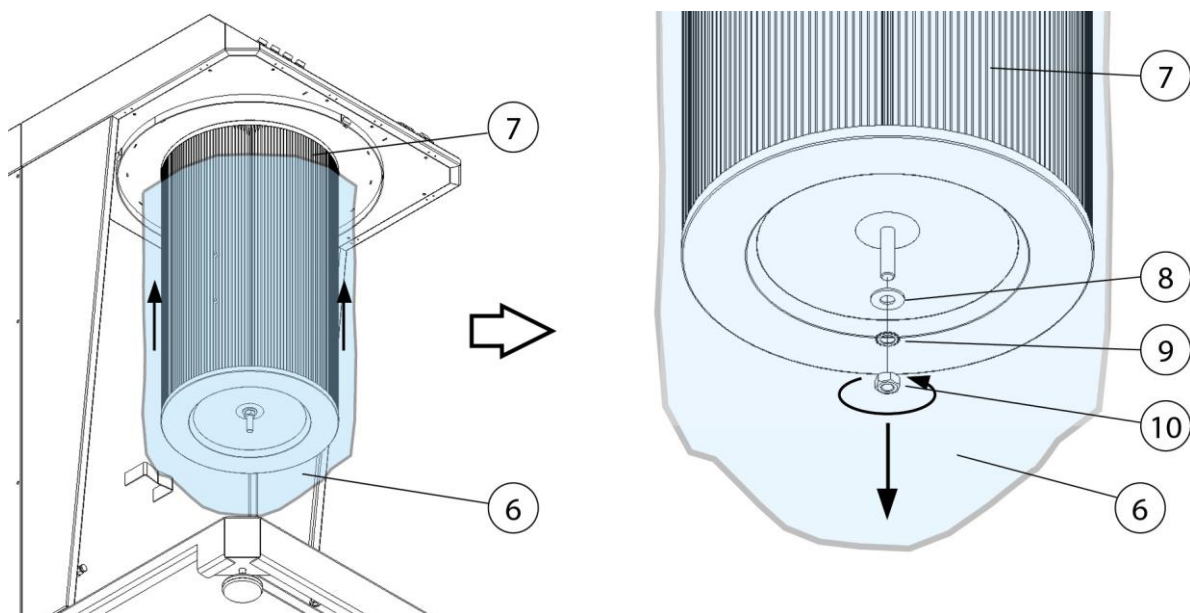
Sl. 16: Menjava filtra – demontaža ohišja filtra

8. Demontirajte ohišje filtra (pol. 1), tako da ohišje filtra pridržite in odvijete tri zgornje zatezne zaklepe (pol. 2).



Sl. 17: Menjava filtra – demontaža ohišja filtra

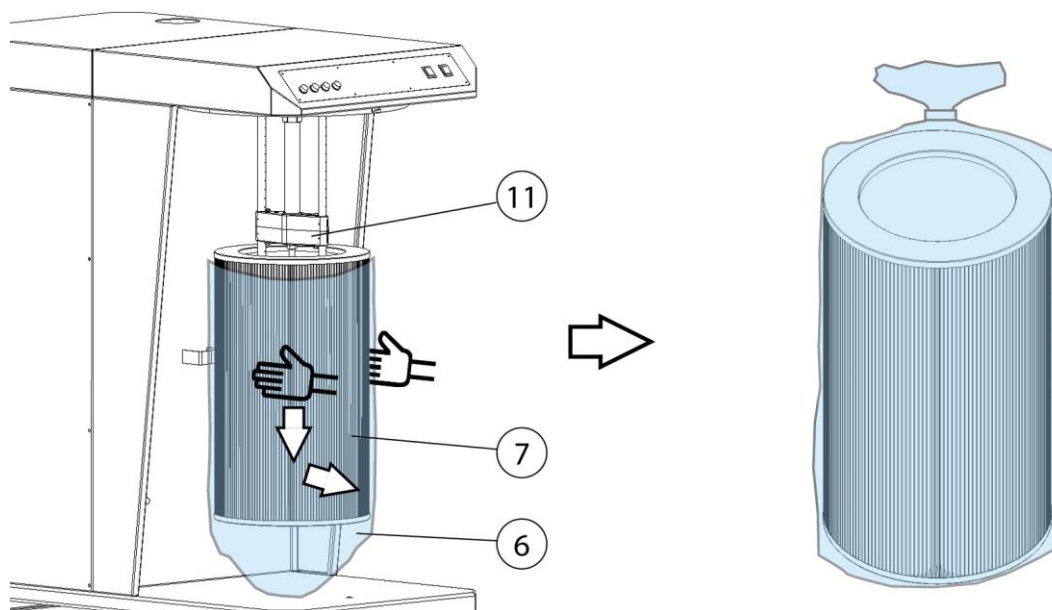
9. Spustite ohišje filtra in ga vzemite iz izdelka pod kotom.



Sl. 18: Demontaža vložka filtra

10. Odvijte šestkoto matico (pol. 10), vendar je ne odstranite v celoti.

11. Priloženo vrečko za odstranjevanje (pol. 6) previdno poveznite čez umazan vložek filtra.



Sl. 19: Odstranitev vložka filtra

12. Pridržite vrečko za odstranjevanje (pol. 6) z vložkom filtra (pol. 7) popolnoma odvijte matico (pol. 10), ter pustite, da skupaj z zobato podložko in tesnilnim obročem (pol. 8 + 9) pade v vrečko za odstranjevanje.
13. Vrečko za odstranjevanje (pol. 6) z vložkom filtra (pol. 7) snemite iz izdelka navzdol vzdolž rotacijske šobe (pol. 11).
14. Vrečko za odstranjevanje (pol. 6) hermetično zaprite in jo odstranite v skladu s predpisi.
15. Vgradnja novega vložka filtra poteka v obratnem vrstnem redu. (Glejte pol. 12–5).
16. Pri namestitvi novih vložkov filtra pazite na to, da so tesnila vložkov filtra čista in da se dobro prilegajo na sprejemno pločevino vložkov.
17. Po končani namestitvi izdelek priključite na napajanje in sistem stisnjenega zraka.
18. Izdelek vklopite. Glejte tudi poglavje Začetek uporabe.

7.3.7 Načrt vzdrževanja

Dejavnosti	Obdobje/intervali	Napotki:
Praznjenje zbiralnika za prah	Po potrebi	
Izpust kondenzata iz posode s stisnjenim zrakom	Po potrebi, vendar najmanj enkrat mesečno	
Preverjanje varnostnega ventila stisnjenega zraka	Vsaki 6 mesecev	Glejte poglavje Vzdrževanje
Menjava naboja za filter za glavni filter	Po potrebi	

Tab. 13: Načrt vzdrževanja

7.3.8 Potrdilo o vzdrževanju (predloga za kopiranje)

Izdelek številka stroja	Ventilator številka naprave/ št. AB.

Naprave – identifikacija – glejte tipsko ploščico:

Vrsta dejavnosti	Obratova lne ure	opravljene na	Ime/ Podpis

Tab. 14: Potrdilo o vzdrževanju

Napotek:

Potrdila o vzdrževanju je treba priložiti ob vsaki reklamaciji. Obdelava reklamacije brez potrebnih dokumentov ni možna.

7.4 Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Napotek
Naprava se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Stanje naj preveri električar
	Senzor za zagon- zaustavitev (izbirna dodatna oprema) priključen, vendar varilni tok ni zaznan. Postopek varjenja še ni zagnan	Zaženite postopek varjenja
Ni zajet ves dim	Prepih	Prepih preprečite
	Nastavljena je napačna zmogljivost odsesavanja	Preverite potrebno zmogljivost odsesavanja in jo popravite
Prah izstopa na strani čistega zraka	Filtrirni vložki so poškodovani	Zamenjajte filtrirne vložke
Izdelek/filter ne čisti	Ni oskrbe s stisnjenim zrakom. Tlak/količina stisnjenega zraka ne zadostuje	(samo pri izdelkih s čistilnim filtrom)
Izdelek se izklopi	Temperatura komponente izdelka je previsoka	Pustite, da se izdelek ohladi
Zmogljivost odsosavanja premajhna/je sploh ni	Neuporabljene sesalne odprtine so odprte	Zaprite neuporabljene sesalne odprtine
	Zamašen varilni gorilnik/sesalna odprtina	Očistite varilni gorilnik/sesalno odprtino
	Filtrirni vložki so nasičeni	Zamenjajte filtrirne vložke

Tab. 15: Odpravljanje motenj

7.5 Odpravljanje motenj – utripajoče kode

Napotke glede motenj in servisiranja signalizira opozorilna luč z utripajočimi kodami.

Vsaki utripajoči kodi sledi kratek premor (4 sekunde).

Utripajoča koda	Vzrok	Napotek
1 x utripne	Napaka pri oskrbi z napetostjo	Razvrstitev faz naj preveri električar
2 x utripne	Sprožilo se je zaščitno stikalo motorja	Poraba toka je prevelika Obrnite se na servis
3 x utripne	Vzdrževalni interval dosežen/presežen	Opravite vzdrževanje; obrnite se na servis proizvajalca
4 x utripne	Stanje filtra kritično Diferenčni tlak prek 2500 Pa.	Izvedba menjave filtra Glejte poglavje »Menjava filtra«
5 x utripne	Varnostni izklop Diferenčni tlak prek 3000 Pa.	Izvedba menjave filtra Izdelek je mogoče znova vklopiti šele po zamenjavi filtra
6 x utripne	Oskrba s stisnjenim zrakom premajhna/ne obstaja	Preverite preskrbo s stisnjenim zrakom. Glejte poglavje »Tehnični podatki«

Tab. 16: Odpravljanje motenj – utripajoče kode

NAPOTEK

V primeru, da stranka motnje ne more odpraviti sama, mora poklicati servis proizvajalca.

7.6 Ukrepi v nujnem primeru

V primeru požara na izdelku oziroma njegovih morebitnih elementov za zajem je treba izvršiti naslednje ukrepe:

1. Izdelek izključite iz električnega napajanja! Če obstaja; izvlecite električni vtič; glavno stikalo preklopite v položaj 0; odklopite varovalke na napajalnem vodu.
2. Izklopite napajanje s stisnjenim zrakom, če obstaja.
3. Žarišče požara gasite z običajnim gasilnim aparatom na prah.
4. Po potrebi obvestite lokalne gasilce.

⚠ OPOZORILO

Ne odpirajte izdelkov z vzdrževalnimi vrati. Nastajanje ognjenih izbruhov.

V primeru požara se izdelka v nobenem primeru ne dotikajte brez primernih zaščitnih rokavic. Nevarnost opeklin!

8 Odstranjevanje

⚠ OPOZORILO

Stik kože z varilnim dimom itd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože!

Demontažna dela na izdelku lahko izvaja samo usposobljeno in pooblaščen osebje ob upoštevanju varnostnih napotkov in veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč!

Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti.

Za preprečevanje stika in vdihovanja delcev prahu uporabite zaščitna oblačila, rokavice in primeren dihalni aparat!

Pri demontažnih delih se je treba izogibati sproščanju nevarnih delcev prahu, da ne pride do poškodb oseb v okolici.

⚠ PREVIDNO

Pri vseh delih na izdelku in z njim upoštevajte zakonske obveznosti za preprečevanje nastajanja odpadkov in primerno recikliranje/odstranjevanje.

8.1 Umetne snovi

Možne uporabljene umetne snovi morate razvrstiti kolikor je to mogoče. Umetne snovi je treba odstraniti ob upoštevanju zakonskih pogojev.

8.2 Kovine

Možne uporabljene kovine je treba ločiti in odstraniti. Odstranjevanje mora izvesti pooblaščen podjetje.

8.3 Filtrirni elementi

Možne uporabljene filtrirne elemente je treba odstraniti ob upoštevanju zakonskih pogojev.

9 Dodatek

9.1 Izjava ES o skladnosti

Oznaka: Filtrirna naprava za varilni dim
Serija: VacuFil 500
Tip: 82755, 82756 (po potrebi drugačna številka izdelka pri drugi različici izdelka)
ID stroja: (serijska številka) glejte tipsko ploščico na izdelku
Izdelek je razvit, zasnovan in izdelan v skladu z Direktivami ES 2006/42/ES – Direktiva o strojih

Izdelek je še vedno v skladu z določbami Direktive EMV 2014/30/EU o nizki napetosti
2014/29/EU – Direktiva o enostavnih tlačnih posodah
2011/65/EU – Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Družba: Z izključno odgovornostjo
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Uporabljeni so bili naslednji harmonizirani standardi:
EN ISO 12100:2010 Varnost strojev - Splošne smernice za načrtovanje
EN ISO 13857:2019 Varnost strojev - Varnostne razdalje
EN ISO 13854:2019 Varnost strojev - Minimalne razdalje
EN ISO 4414:2010 Varnost pnevmatskih sistemov
EN ISO 21904-1:2020 Varnost in zdravje pri varjenju
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetna združljivost - Odpornost na motnje
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetna združljivost - Oddajanje motenj
EN 60204-1:2018 Varnost strojev - Električna oprema
EN ISO 13849-1:2023 Varnost von strojev - Krmiljenja

Celoten seznam uporabljenih standardov, Uredb in specifikacij je na voljo pri proizvajalcu.
Priložena so navodila za uporabo izdelka.

Pooblaščenec:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Nemčija
Navedena osebi je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije v skladu s Prilogo VII Direktive 2006/42/ES.



Vreden, 26.02.2026
Kraj, datum

B. Kemper

Direktor
Podatki o podpisniku

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: VacuFil 500
 Type: **82755, 82756** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
 Pressure Equipment Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 26.02.2026

Place, date

B. Kemper



CEO

Identification of the signatory

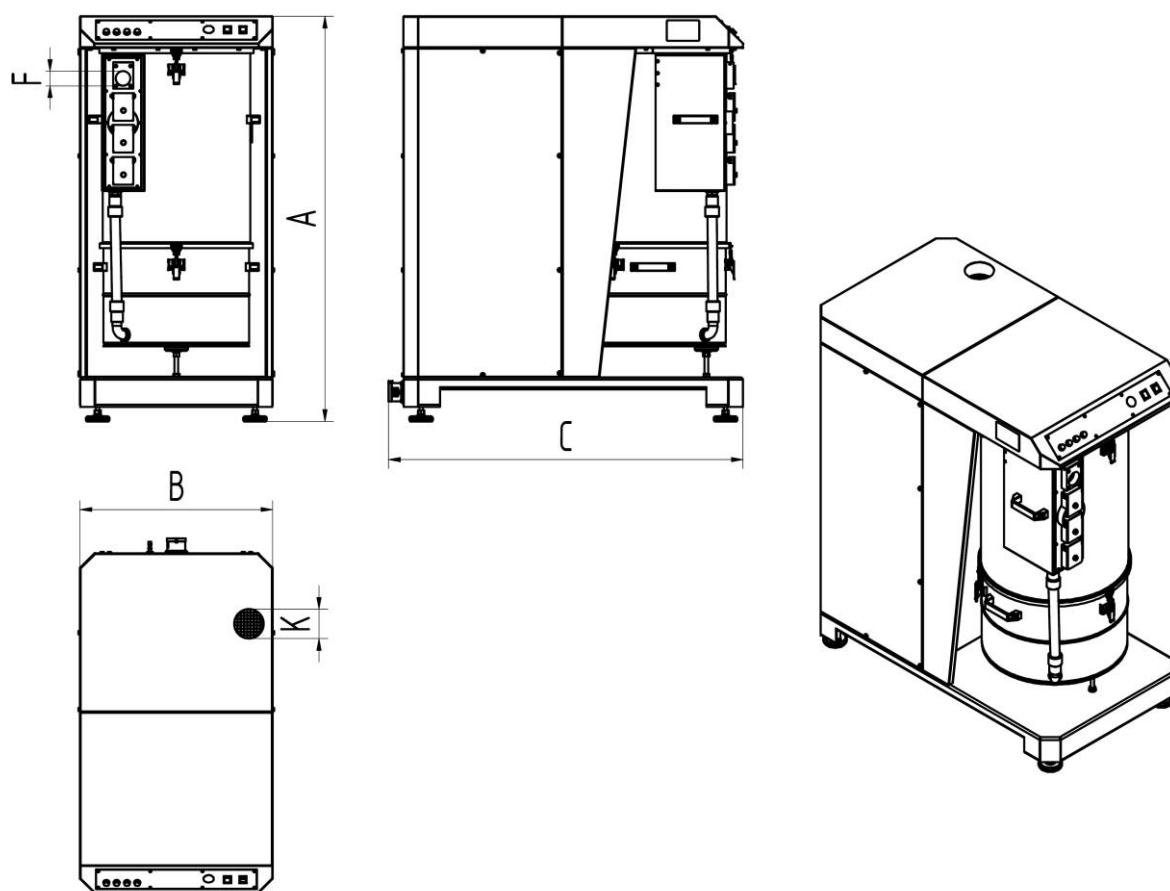
9.3 Tehnični podatki

Opis	Tip	
Filter	82755	82756
Stopnje filtra	1	
Postopek filtra	Čistilni filter	
Postopek čiščenja	Rotacijska šoba	
Površina filtra, m ² [ft ²]	10 [108]	
Število filtrirnih elementov	1	
Skupna površina filtra, m ² [ft ²]	10 [108]	
Tip filtra	Vložek filtra	
Material filtra	Membrana ePTFE	
Stopnja izločevanja ≥ %	99,9	
Razred varilnega dima	--	
Standard preskušanja	--	
Razred filtra/razred prahu	M	
Osnovni podatki		
Največja zmogljivost ventilatorja m ³ /h [CFM]	700 [412]	
Zmogljivost odsesavanja m ³ /h [CFM]	500 [294]	
Podtlak Pa [inch WC]	20000 [80]	
Moč motorja kW [hp]	5,5 [7.38]	
Priključna napetost/nazivni tok/vrsta zaščite/razred ISO	glejte tipsko ploščico	
Dovoljena temperatura okolice (delovanje) °C [°F]	od +5 do +40 [od +41 do +104]	
Trajanje vklopa %	100	
Raven zvočnega tlaka dB(A)	74	
Dovod stisnjenega zraka bar [psi]	5 – 6 [73 – 87]	
Potreba po stisnjenem zraku, l/min. [CFM]	230 [8]	
Razred stisnjenega zraka	2:4:2 ISO 8573-1	
Mere osnovnega izdelka (Š x V x G)	glejte list z merami	
Teža osnovnega izdelka kg [funt]	270 [596]	
Dodatne informacije		

Tip ventilatorja	Kompresor stranskega kanala	
Regulacija zmogljivosti odsesavanja	--	da
Najv. mesto postavitve nad nadmorski višini m (nad morjem) [ft]	1500 [4921]	

Pregl. 17: Tehnični podatki 82755

9.4 List z merami



Sl. 20: List z merami

Simbol	Mera mm [in]	Simbol	Mera mm [in]
A	1377 [54,2]	F	4x Ø 45 (1x Ø 100) [4x Ø 1,8] [(1 x Ø 4,0)]
B	655 [25,8]	K	Ø 100 [Ø 3,9]
C	1205 [47,4]		

Tab. 18: Tabela z merami

9.5 Nadomestni deli in dodatna oprema

Zap. št.	Oznaka	Št. izd.
1	Glavni filter – čistilni filter	1090440
2	Vrečka za odlaganje za vedro za zbiranje prahu	1490399
3	Kompl. 10 kosov vrečk za odstranjevanje za vedro za zbiranje prahu	1190893
5	Sesalna cev 2,5 m Ø 45 mm	93070004
6	Sesalna cev 5,0 m Ø 45 mm	93070005
7	Sesalna cev 10,0 m Ø 45 mm	93070006
8	Šoba z lijakom, okrogla, sesalna odprtina Ø210 mm	2320006
9	Šoba z razporkom, širina 300 mm, z magnetno nogo	2320008
10	Šoba z razporkom, širina 600 mm, z magnetno nogo	2320009
11	Šoba z lijakom, prilagodljiva, z magnetno nogo	2320010
12	Adapter za varilne pištrole 42–44 mm	1060071
13	Adapter za varilne pištrole 39–42 mm	1060104
14	Adapter za varilne pištrole 30–38 mm	1060084
15	Avtomatika vklopa/izklopa	94102704

Tab. 19: Nadomestni deli in dodatna oprema

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

